

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 31.297/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS 31.297/1

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 14 februari 2001 door de Minister van Sociale zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994", heeft op 29 maart 2001 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 14 février 2001, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994", a donné le 29 mars 2001 l'avis suivant :

STREKKING VAN HET ONTWERP

Het om advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit strekt ertoe uitvoering te geven aan artikel 36bis van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, dat de Koning onder meer machtigt om een organieke structuur te creëren voor de accreditering van de geneesheren binnen de ziekteverzekering. Daartoe wordt in het koninklijk besluit van 3 juli 1996 in titel II, hoofdstuk I, een nieuwe afdeling XIV inzake "Accrediteringsorganen" toegevoegd.

De accrediteringsorganen van geneesheren worden thans geregeld in een akkoord gesloten in de Nationale Commissie Geneesheren-Ziekenfondsen. Het om advies voorgelegde ontwerp bevestigt de organen, hun samenstelling en opdrachten, waarin dat akkoord voorziet. Het gaat meer bepaald om de Accrediteringsstuurgroep, de Technische accrediteringsraad, de Commissie van beroep en de paritaire comités.

Daarnaast wordt door het ontwerp nog een Nationale raad voor kwaliteitspromotie ingesteld.

RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

De rechtsgrond voor het ontwerp wordt geboden door artikel 36bis, § 1, vierde lid, van de gecoördineerde wet, naar luid waarvan de Koning de organen vaststelt die instaan

.../...

voor de organisatie van de accreditering, alsmede hun samenstelling en werkingregels.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

1. Het eerste lid van de aanhef dient te worden aangevuld met de woorden "ingevoegd bij de wet van 10 december 1997".

2. De derde aanhefverwijzing kan beter worden gesteld als volgt :

"Gelet op de voorstellen van de Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen, gedaan op 22 mei 2000 en 6 november 2000;"

3. Het advies van de inspecteur van financiën, waarnaar in het vijfde lid van de aanhef wordt verwezen, werd gegeven op 23 januari 2001. De tekst van dat lid moet in die zin worden vervolledigd.

4. In het zesde lid van de aanhef dient de datum van het begrotingsakkoord te worden vermeld, namelijk 1 februari 2001.

.../...

5. De zevende aanhefverwijzing dient in twee leden te worden gesplitst, te redigeren als volgt :

"Gelet op het besluit van de Ministerraad over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;

Gelet op het advies 31.297/1 van de Raad van State, gegeven op 29 maart 2001 met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;"

6. Men late de voordrachtformule aanvangen als volgt :

"Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen en Onze Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, en ...".

Artikel 1

Ontworpen artikel 122ter

1. In de Franse tekst van het ontworpen artikel 122ter, § 1, eerste lid, 1°, vervange men de woorden "médecins généralistes" door de woorden "médecins généralistes agréés".

.../...

2. Typografisch moet beter tot uiting worden gebracht dat artikel 122ter, § 1, een tweede lid bevat. In het ontwerp, zoals het aan de Raad van State, afdeling wetgeving, is voorgelegd, lijkt het immers om een tweede lid van § 1, eerste lid, 4°, te gaan.

3. In het ontworpen artikel 122ter, § 1, eerste lid, 4°, kunnen de woorden "de Minister die de Sociale Zaken in zijn bevoegdheid heeft" en "de Minister belast met de Volksgezondheid" beter worden vervangen door, respectievelijk, de woorden "de Minister bevoegd voor sociale zaken" en "de Minister bevoegd voor volksgezondheid".

4. In het ontworpen artikel 122ter, § 1, tweede lid, schrappen men de vermelding "1°," aangezien de in 1° vermelde personen enkel geneesheren kunnen zijn.

5. In het ontworpen artikel 122ter, § 2, eerste lid, dienen de woorden "op voordracht" telkens te worden vervangen door de woorden "op de voordracht".

6. In paragraaf 2, eerste lid, 2°, moet, wat de vermelding van het diploma van doctor in de geneeskunde betreft, rekening worden gehouden met het gegeven dat die benaming niet in elke gemeenschap voorkomt.

.../...

7. In paragraaf 2, eerste lid, 3°, moet wellicht worden gelezen "één werkend en één plaatsvervangend lid". Indien het de bedoeling zou zijn het aantal vertegenwoordigers per verzekeringsinstelling te bepalen in functie van het aantal leden, met als minimumwaarborg één effectief en één plaatsvervangend lid, dient de regeling in die zin te worden aangevuld.

8. In paragraaf 2, eerste lid, 4°, kunnen de woorden "de Minister die de Sociale Zaken in zijn bevoegdheid heeft" en "de Minister belast met de Volksgezondheid" beter vervangen worden door, respectievelijk, de woorden "de Minister bevoegd voor sociale zaken" en "de Minister bevoegd voor volksgezondheid".

9. Het ontworpen artikel 122ter, § 4, 6°, past niet in de opsomming van opdrachten van de Nationale raad voor kwaliteitspromotie en sluit niet aan bij de inleidende zin. Daarom kan worden overwogen er een tweede lid van paragraaf 4 van te maken.

10. In de Nederlandse tekst van paragraaf 5, 1°, vange men het woord "deugdelijk" door de woorden "op geldige wijze".

.../...

11. De vraag rijst of in paragraaf 5, 1°, niet moet worden bepaald dat, om geldig te vergaderen, de helft van de stemgerechtigde leden aanwezig moet zijn.

12. In paragraaf 5, 2°, dient het woord "verworven" te worden vervangen door het woord "aangenomen".

13. In het ontworpen artikel 122ter, § 6, moet worden verduidelijkt welke instantie het secretariaat waarneemt.

14. In paragraaf 6, kunnen de woorden "de Minister die Sociale Zaken onder zijn bevoegdheid heeft" en "de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft" beter worden vervangen door, respectievelijk, de woorden "de Minister bevoegd voor sociale zaken" en "de Minister bevoegd voor volksgezondheid".

Ontworpen artikel 122quater

1. In de Franse tekst van het ontworpen artikel 122quater, § 1, eerste lid, 1°, vervange men de woorden "médecins généralistes" door de woorden "médecins généralistes agréés".

2. In de Nederlandse tekst moet typografisch beter tot uiting worden gebracht dat artikel 122quater, § 1, een

.../...

tweede lid bevat. In het ontwerp, zoals het aan de Raad van State, afdeling wetgeving, is voorgelegd, lijkt het immers om een tweede lid van § 1, eerste lid, 3°, te gaan.

3. In § 2, eerste lid, 2°, moet, wat de vermelding van het diploma van doctor in de geneeskunde betreft, rekening worden gehouden met het gegeven dat die benaming niet in elke gemeenschap voorkomt.

4. Zie, in verband met het ontworpen artikel 122quater, § 2, eerste lid, 3°, de opmerking die gemaakt is bij het ontworpen artikel 122ter, § 2, eerste lid, 3°.

5. Het ontworpen artikel 122quater, § 3, eerste lid, moet duidelijker worden geformuleerd. Daarenboven dient het erin vermelde minimumaantal te worden gepreciseerd.

6. De Nederlandse en de Franse tekst van paragraaf 3, tweede lid, geven niet dezelfde bedoeling weer. De betrokken teksten dienen bijgevolg beter op elkaar te worden afgestemd.

7. Het ontworpen artikel 122quater, § 5, 7°, past niet in de opsomming van opdrachten van de Accrediteringsstuurgroep en sluit niet aan bij de inleidende zin. Daarom kan worden overwogen er een tweede lid van paragraaf 5 van

.../...

te maken, in welk geval § 5, eerste lid, 8° moet worden ver-nummerd tot 7°, en de verwijzing in het ontworpen arti-kel 122octies, § 4, moet worden aangepast.

8. In de Nederlandse tekst van paragraaf 6, 1°, vervange men het woord "deugdelijk" door de woorden "op geldige wijze".

Ook hier rijst de vraag of niet moet worden bepaald dat de helft van de stemgerechtigde leden aanwezig moet zijn om geldig te kunnen vergaderen.

9. In paragraaf 6, 2°, dient het woord "verworven" te worden vervangen door het woord "aangenomen".

Ontworpen artikel 122quinquies

1. In de Nederlandse tekst van het ontworpen arti-kel 122quinquies, § 4, 1°, vervange men het woord "deugde-lijk" door de woorden "op geldige wijze".

Ook hier rijst de vraag of niet moet worden bepaald dat de helft van de stemgerechtigde leden (in plaats van : ten minste de helft van de effectieve of plaatsvervangende leden) aanwezig moet zijn om geldig te kunnen vergaderen.

Daarenboven stemmen de Nederlandse en de Franse tekst niet overeen. Waar in de Nederlandse tekst voor het

.../...

geldig vergaderen van de Technische accrediteringsraad ook wordt vereist dat "tenminste (lees : ten minste) elke groep vertegenwoordigd is", luidt die voorwaarde in de Franse tekst "au moins un représentant de chaque groupe est représenté". Die discordantie kan worden weggewerkt door in de Franse tekst de woorden "un représentant de" te schrappen.

2. In het ontworpen artikel 122quinquies, § 4, 3°, kunnen de woorden "op meerderheidsvoorstel van de leden" beter worden vervangen door de woorden "op voorstel van de meerderheid van de leden".

Ontworpen artikel 122sexies

De inleidende volzin van het ontworpen artikel 122sexies kan beter als volgt worden gesteld :

"Bij de Dienst voor geneeskundige verzorging worden paritaire comités ingesteld voor :".

.../...

Ontworpen artikel 122septies

1. In het ontworpen artikel 122septies, § 1, dienen de letters "A.", "B." en "C." te worden geschrapt.

2. In de Franse tekst van het ontworpen artikel 122septies, § 2, vervange men het woord "généralistes" door de woorden "médecins généralistes agréés".

3. In paragraaf 3, 1° en 2°, dienen de letters "A" en "B" te worden vervangen door respectievelijk de woorden "eerste lid" en "tweede lid".

In de Nederlandse tekst schrijve men telkens "op de voordracht" in plaats van "op voordracht".

4. In verband met paragraaf 3, 2°, rijst de vraag of de numerieke verhouding tussen de leden voorgedragen door de universiteiten, de wetenschappelijke geneeskundige verenigingen en de kringen voor continue opleiding niet nader moet worden bepaald.

5. In de inleidende volzin van paragraaf 6 dient te worden verwezen naar "hun opdracht bedoeld in § 5, 1° en 2°" in plaats van naar "hun opdracht bedoeld in paragraaf 3, 1° en 2°".

.../...

6. In paragraaf 6, 1° en 2°, vervange men respectievelijk de woorden "deugdelijk" door "op geldige wijze" en "verworven" door "aangenomen".

Met betrekking tot paragraaf 6, 1°, rijst bovendien de vraag of niet moet worden bepaald dat de helft van de stemgerechtigde leden van de groepen aanwezig moet zijn.

Ontworpen artikel 122octies

1. In de Franse tekst dienen de woorden "médecins généralistes" te worden vervangen door de woorden "médecins généralistes agréés".

2. In de Nederlandse tekst dient het woord "beroepsschrift" telkens te worden vervangen door het woord "beroepschrift".

3. In het ontworpen artikel 122octies, § 2, 1° tot 3°, dienen de respectieve vermeldingen "1°", "2°" en "3°" telkens te worden voorafgegaan door de vermelding "§ 1".

4. In verband met paragraaf 2, 2°, rijst de vraag of de numerieke verhouding tussen de leden voorgedragen door de universiteiten en de leden voorgedragen door de wetenschappelijke geneeskundige verenigingen niet nader moet worden bepaald.

.../...

5. De laatste zin van paragraaf 5, 1°, kan beter geschrapt worden. In plaats daarvan voege men de woorden "op straffe van onontvankelijkheid" in na de woorden "het beroep wordt", waarmee het ontworpen artikel 122octies, § 5, 1°, aanvangt.

In de Nederlandse tekst van de betrokken bepaling schrijve men voorts "binnen zestig dagen" in plaats van "binnen de zestig dagen".

PORTEE DU PROJET

Le projet d'arrêté royal soumis pour avis entend pourvoir à l'exécution de l'article 36bis de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, qui habilite le Roi à créer, entre autres, une structure organique pour l'accréditation des médecins dans le cadre de l'assurance-maladie. Pour ce faire, une nouvelle section XIV relative aux "Organes d'accréditation" est insérée au titre II, chapitre Ier, de l'arrêté royal du 3 juillet 1996.

Actuellement, les organes d'accréditation des médecins sont régis dans un accord conclu à la Commission nationale médico-mutualiste. Le projet soumis pour avis confirme les organes, leur composition et leurs missions, tels que prévus dans cet accord. Il s'agit notamment du Groupe de direction de l'accréditation, du Conseil technique de l'accréditation, de la Commission d'appel et des comités paritaires.

Le projet crée en outre un Conseil national de la promotion de la qualité.

FONDEMENT LEGAL DU PROJET

Le projet trouve son fondement légal dans l'article 36bis, § 1er, alinéa 4, de la loi coordonnée, selon lequel le Roi détermine les organes responsables de l'organisation de l'accréditation, ainsi que leur composition et leurs règles de fonctionnement.

.../...

EXAMEN DU TEXTEPréambule

1. Il y a lieu de compléter le premier alinéa du préambule par les mots "inséré par la loi du 10 décembre 1997".

2. Le troisième alinéa du préambule serait mieux formulé comme suit :

"Vu les propositions de la Commission nationale médico-mutualiste, faites les 22 mai et 6 novembre 2000;".

3. L'avis de l'Inspecteur des finances, auquel se réfère le cinquième alinéa du préambule, a été donné le 23 janvier 2001. Il y a lieu de compléter le texte de cet alinéa en ce sens.

4. Il y a lieu, au sixième alinéa du préambule, d'indiquer la date de l'accord budgétaire, à savoir le 1er février 2001.

.../...

5. Il y a lieu de scinder le septième alinéa du préambule en deux alinéas, qui seront rédigés comme suit :

"Vu la délibération du Conseil des ministres sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 31.297/1 du Conseil d'Etat, donné le 29 mars 2001, en application de l'article 84, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;".

6. Il y aurait lieu de rédiger le début de la formule de proposition comme suit :

"Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions et de Notre Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement".

Article 1er

Article 122ter en projet

1. A l'article 122ter, § 1er, alinéa 1er, 1°, en projet, il y aurait lieu de remplacer les mots "médecins généralistes" par les mots "médecins généralistes agréés".

.../...

2. Il y a lieu d'indiquer plus clairement au niveau de la typographie que l'article 122ter, § 1er, comporte un alinéa 2. En effet, dans le projet, tel qu'il est soumis au Conseil d'Etat, section de législation, il paraît s'agir d'un alinéa 2 du § 1er, alinéa 1er, 4°.

3. A l'article 122ter, § 1er, alinéa 1er, 4°, en projet, mieux vaudrait remplacer respectivement les mots "le Ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions" et "le Ministre chargé de la Santé publique" par "le Ministre qui a les affaires sociales dans ses attributions" et "le Ministre qui a la santé publique dans ses attributions".

4. A l'article 122ter, § 1er, alinéa 2, en projet, il y aurait lieu de supprimer la mention "1°," , étant donné que les personnes mentionnées au 1° ne peuvent être que des médecins.

5. Dans le texte néerlandais de l'article 122ter, § 2, alinéa 1er, en projet, il y a lieu de remplacer chaque fois les mots "op voordracht" par "op de voordracht".

6. Au paragraphe 2, alinéa 1er, 2°, il y a lieu, en ce qui concerne la mention du diplôme de docteur en médecine, de tenir compte du fait que cette dénomination n'existe pas dans chaque communauté.

.../...

7. Au paragraphe 2, alinéa 1er, 3°, il faut sans doute lire "d'un membre effectif et d'un membre suppléant". Dans l'hypothèse où il s'agirait de déterminer le nombre de représentants par organisme assureur en fonction du nombre de membres, la garantie minimale étant un membre effectif et un membre suppléant, il y aurait lieu de compléter la réglementation en ce sens.

8. Au paragraphe 2, alinéa 1er, 4°, mieux vaudrait remplacer respectivement les mots "du Ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions" et "du Ministre chargé de la Santé publique" par "du Ministre qui a les affaires sociales dans ses attributions" et "du Ministre qui a la santé publique dans ses attributions".

9. L'article 122ter, § 4, 6°, en projet, n'a pas sa place dans l'énumération des missions du Conseil national de la promotion de la qualité et le texte néerlandais ne concorde pas avec la phrase introductive. Il peut dès lors être envisagé d'en faire un alinéa 2 du paragraphe 4.

10. Dans le texte néerlandais du paragraphe 5, 1°, il y aurait lieu de remplacer le mot "deugdelijk" par les mots "op geldige wijze".

.../...

11. La question se pose de savoir si au paragraphe 5, 1°, il n'y a pas lieu de préciser que, pour siéger valablement, la moitié des membres ayant voix délibérative doivent être présents.

12. Dans le texte néerlandais du paragraphe 5, 2°, il y a lieu de remplacer le mot "verworven" par "aangenomen".

13. A l'article 122ter, § 6, en projet, il y a lieu de préciser quel organe assume le secrétariat.

14. Au paragraphe 6, mieux vaudrait remplacer respectivement les mots "le Ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions" et "le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions" par "le Ministre qui a les affaires sociales dans ses attributions" et "le Ministre qui a la santé publique dans ses attributions".

Article 122quater en projet

1. A l'article 122quater, § 1er, alinéa 1er, 1°, en projet, il y aurait lieu de remplacer les mots "médecins généralistes" par "médecins généralistes agréés".

2. Dans le texte néerlandais, il y a lieu d'indiquer plus clairement au niveau de la typographie que l'article 122quater, § 1er, comporte un alinéa 2. En effet, dans

.../...

le projet, tel qu'il est soumis au Conseil d'Etat, section de législation, il paraît s'agir d'un alinéa 2 du § 1er, alinéa 1er, 3°.

3. Au § 2, alinéa 1er, 2°, il y a lieu, en ce qui concerne la mention du diplôme de docteur en médecine, de tenir compte du fait que cette dénomination n'existe pas dans chaque communauté.

4. Au sujet de l'article 122quater, § 2, alinéa 1er, 3°, en projet, on se reportera à l'observation qui a été formulée à l'égard de l'article 122ter, § 2, alinéa 1er, 3°, en projet.

5. Il y a lieu de formuler l'article 122quater, § 3, alinéa 1er, en projet, avec plus de précision. Il s'impose en outre de préciser le nombre minimum auquel il est fait référence.

6. Le texte français et le texte néerlandais du paragraphe 3, alinéa 2, ne traduisent pas la même intention. Il s'impose dès lors de mieux accorder les textes en question.

7. L'article 122quater, § 5, 7°, en projet, n'a pas sa place dans l'énumération des missions du Groupe de direction de l'accréditation et il ne s'accorde pas avec la

.../...

phrase introductive. Il peut dès lors être envisagé d'en faire un alinéa 2 du paragraphe 5, auquel cas il y aurait lieu de modifier la numérotation du § 5, alinéa 1er, 8° en 7°, et d'adapter la référence que fait l'article 122octies, § 4, en projet.

8. Dans le texte néerlandais du paragraphe 6, 1°, il y aurait lieu de remplacer le mot "deugdelijk" par les mots "op geldige wijze".

En l'occurrence, la question se pose également de savoir s'il n'y a pas lieu de préciser que, pour siéger valablement, la moitié des membres ayant voix délibérative doivent être présents.

9. Dans le texte néerlandais du paragraphe 6, 2°, il y a lieu de remplacer le mot "verworven" par "aangenomen".

Article 122quinquies en projet

1. Dans le texte néerlandais de l'article 122quinquies, § 4, 1°, en projet, il y aurait lieu de remplacer le mot "deugdelijk" par les mots "op geldige wijze".

En l'occurrence, la question se pose également de savoir s'il n'y a pas lieu de préciser que, pour siéger valablement, la moitié des membres ayant voix délibérative

.../...

(au lieu de : la moitié au moins des membres effectifs ou suppléants) doivent être présents.

En outre, le texte français et le texte néerlandais ne concordent pas. Alors que le texte néerlandais requiert également qu'au moins chaque groupe soit représenté pour que le Conseil technique de l'accréditation siège valablement, le texte français formule cette condition par les mots "au moins un représentant de chaque groupe est représenté". Cette discordance peut être éliminée en supprimant les mots "un représentant de" dans le texte français.

2. A l'article 122quinquies, § 4, 3°, en projet, il serait préférable de remplacer les mots "sur proposition majoritaire des membres" par les mots "sur la proposition de la majorité des membres".

Article 122sexies en projet

La phrase introductive de l'article 122sexies serait mieux formulée comme suit :

"Sont institués, auprès du Service des soins de santé, des comités paritaires pour :".

Article 122septies en projet

1. A l'article 122septies, § 1er, en projet, il y a lieu de supprimer les lettres "A.", "B." et "C.".

.../...

2. A l'article 122septies, § 2, en projet, il y a lieu de remplacer le mot "généralistes" par les mots "médecins généralistes agréés".

3. Au paragraphe 3, 1° et 2°, il y a lieu de remplacer respectivement les lettres "A" et "B" par les mots "alinéa 1er" et "alinéa 2".

Dans le texte néerlandais, il y aurait lieu d'écrire chaque fois "op de voordracht" à la place de "op voordracht".

4. En ce qui concerne le paragraphe 3, 2°, la question se pose de savoir s'il n'y aurait pas lieu de préciser le rapport numérique entre les membres proposés par les universités, par les organisations scientifiques médicales et par les cercles de formation continue.

5. La phrase introductive du paragraphe 6 doit se référer à "leur mission visée au § 5, 1° et 2°" à la place de "leur mission visée au § 3, 1° et 2°".

6. Au paragraphe 6, 1° et 2°, du texte néerlandais, il y aurait lieu de remplacer respectivement les mots "deugdelijk" par "op geldige wijze" et "verworven" par "aangenomen".

.../...

En ce qui concerne le paragraphe 6, 1°, la question se pose en outre de savoir s'il n'y a pas lieu de préciser que la moitié des membres ayant voix délibérative des groupes doivent être présents.

Article 122octies en projet

1. Il y a lieu de remplacer les mots "médecins généralistes" par "médecins généralistes agréés".

2. Dans le texte néerlandais il faut chaque fois remplacer le mot "beroepsschrift" par le mot "beroepschrift".

3. A l'article 122octies, § 2, 1° à 3°, en projet, les références aux "1°", "2°" et "3°" doivent être précédées de la mention "§ 1er".

4. En ce qui concerne le paragraphe 2, 2°, la question se pose de savoir s'il n'y aurait pas lieu de préciser le rapport numérique entre les membres proposés par les universités et les membres proposés par les organisations scientifiques médicales.

5. Mieux vaudrait omettre la dernière phrase du paragraphe 5, 1°. Il y aurait lieu, à la place, d'insérer les mots "sous peine d'irrecevabilité," avant les mots "le

.../...

recours est introduit", par lesquels commence l'article 122octies, § 5, 1°, en projet.

Dans le texte néerlandais de cette disposition, il y aurait lieu d'écrire en outre "binnen zestig dagen" à la place de "binnen de zestig dagen".

De kamer was samengesteld uit

de Heren M. VAN DAMME,
Messieurs

J. BAERT,
J. SMETS,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH,

Mevrouw A. BECKERS,
Madame

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. J. BAERT.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. W. VAN VAERENBERGH,
auditeur. De nota van het Coör-
dinatiebureau werd opgesteld en
toegelicht door de H.
G. DE BLEECKERE, adjunct-referen-
daris.

La concordance entre la ver-
sion néerlandaise et la version
française a été vérifiée sous le
contrôle de M. J. BAERT.

Le rapport a été présenté par
M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur.
La note du Bureau de coordination
a été rédigée et exposée par M.
G. DE BLEECKERE, référendaire
adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME